

# バストス週報

第七四〇号  
昭和卅九年  
六月十二日  
発行  
DIRECTOR  
KOITIMORI  
REDATOR  
SHION ODA  
QUA PRES.  
VARGAS 188  
C. P. 112  
BASTOS  
C. P.  
ANUAL  
CR. \$  
1,000,00

逸球 23

## クリチーバ 医大生大挙来植

去る五月三十日クリチーバ医大生東吉田の二氏が七月の休暇を利用してカラバリーノを組織し、バストスを訪問したいと交渉役となつて連絡に來た。バストスでは職業柄病院の木村先生が交渉を受け一切の世話をライオンズ倶楽部が引受けることとなつた。

カフバーノは体員およそ三十人(或はもう五六名増加)殺名を除いて殆んどが日系学生で、バストス滞在期間七月二日から七月十二日までという大がかりなものゝ、その間に色々な仕事をすることになつてゐる。

詳細は後報するとして、主な使命は衛生文化の交流にあるというが、滞在中バストスの学生児童約一千二百名の検便を行い、夜はシネマ上映、衛生座談会、学生青年等との懇談などを行う外、入植祭二日間は医学と衛生に関するエスポジションを開くことになつてゐる。

検便について特に父兄の協力を頼いたいことは、これまでクリチーバ医大生の調べたレズルヌードによると、一才から十二才迄の児童の八十%は寄生虫の保持者だといふ。中学生になると、その率はよほど減るが油断はならぬといふ一事である。検便何するものぞ、と馬鹿にしないで、一人でこの不潔にしてもらい度い協力してもらいたいとの事であつた。

用番はマツチ箱の如きもので、さしつかなく、学校の先生達を煩わして添付用紙を配布するから、年令氏名など記入して持参すると、大抵翌日に結果が判り、寄生虫保持者には、その病名と駆除法を使え、或は薬を無代で与えるといふことである。

これは勿論彼ら学生の研究の爲めであるが、その対照となるバストスの学童の保健衛生の面から云つても大變けつこうなると云うべきであらう。

次にクリチーバの学生連盟について、きいたままを御紹介しよう。現在連盟に加はしてゐる会員が七百名、その内の九〇%が日系である。日系人の進学程度のバ

### Alfaalaria Imperial



さい時  
ふ中服  
丸山洋服店

胃腸の守護神  
強力綜合營養劑  
**わかもと**

わか化粧品  
頭髮には わかホマード  
かあり①②③ 三種類の中お好み  
のものをお選び下さい

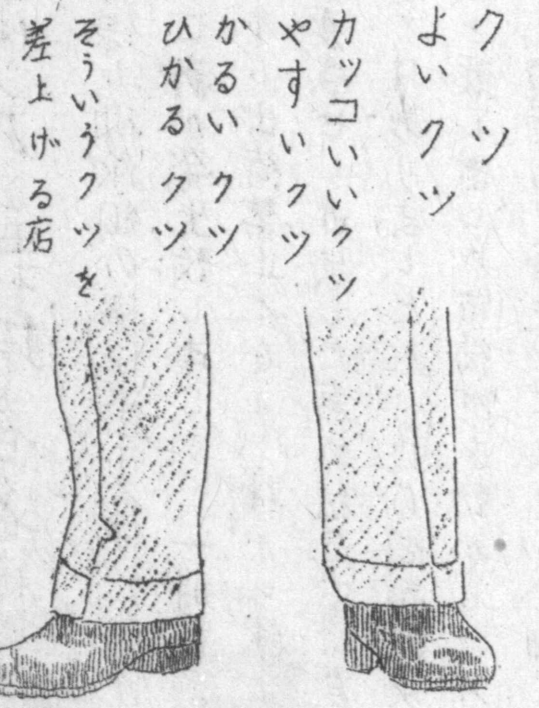
### UAKA



各薬局にあり

入浴と洗面には **わか石鹸**  
肌がつるつる光るといふ  
わかもと製薬株式会社  
わか美容化学研究所  
C.P. 3656  
S. Paulo

### Sapataria Bastos



クツ  
よいクツ  
カツコいいクツ  
やすいクツ  
かいるクツ  
ひかるクツ  
そいうクツを  
差上げる店  
早川靴店

ロメーターとも云え相だ、連盟の内に医学、薬部部の組織があり、会員相互の親睦、研究のため毎年七月の休暇を利用して、カラバールを組織して奥地を巡回することになった居り、これまでに既に七回ハラナ州内各地を訪問している。ところが学生中カンパウ州出身者が次第に増加し、聖州へも旅行する提案が出たので、今回初めてバストスを送んだもの。バストスは日系人の集地だから、学問文化の交流に何かと都合がよからうというわけだ、決して入植祭目当てに単なる行楽に来るわけではないから、その辺皮肉な眼で見ないで頂きたいとの事であった。

- 七月二日 正午隊員バストス着、夜自己紹介、挨拶、日伯両語をつかう。
  - 七月三日 から十日まで 検便
  - 七月四日夜 シネマ上映、後社会、文化をテーマとした座談会、ジナジオ学生及び一般市民の方を対照とする
  - 七月七日夜 衛生座談会
  - 七月八日夜 学生を囲む座談会
  - 七月十一日、十二日 エスホジソン
- 会場は決り次第後報

この医大生カラバールの外、農大生（リチーバ）のカラバールも十人内外未植の噂もあり、その外別掲広告のようにならば、二世農学士の組織する農事研究団一行約三十名が大々未植する由、何日同滞するものか不明だが、この所バストスが各方面から注目を浴び、一斉に訪問を受け、いはらくは若い学徒で賑うことである。

### 明快な日本語

グリチーバ医大のカラバール交渉係として未植した東、吉田の二氏は役目からしては驚いた。近頃の日系青年中には全く日本語のしやべれないものもあり、一般に低調だが、前記二君の日本語は明快という文字通りの巧さだ。中でも東君は医学の専門語をべうく、日本語でやるからおもしろい。勿論幼少の時から仕込みでもあり、日本語を使う環境で育ったものでもあろうが、それにしても見事な日本語である。近末大低の家庭で子女への日本語習練の意欲が稀薄であるのは（下段）

### ポンカン栽培者各位へ

皆様も御承知の様に本年各地に眞性力ンク口病が発生致しまして、一時は果実も苗木も出荷禁止となり、尠からず生産者を憂慮せしめました為め私共では甚だ潜越ではありましたが、此の問題解決の手段と致しまして市役所を動かし、又我が本部の協力と奔走により、今漸く小康を得て居る次第であります。

其の費用として市役所へ金二十ニコントス也を独断支出を致しましたので、お詫びを兼ねて御報告申上げ、且つ出来得れば幾何かの御負担を御願ひ致したいと存する次第であります。

尚又私が、西市長時代同様な事件が発生致しました折の残金をお預かりして居り、その後の懇願会費や週報広告代などを差引き、金六コント八百銖を前記市役所経費の一部に充当致しましたので、重ねてお詫び申上げ、事情御諒承を賜わり度く存じます。

誠に勝手下う紙面の都合上会計報告は致しません故、御不審の方は恐縮ですが、C.A.C事務所まで御足労煩わし度く、重々の失礼を省す御願ひ申上げらる次第でございます。

一九六四年六月一日  
上 田 敏 夫

上段より  
時代の然らしむる処かも知れないが祖国の言語を忘れてしまふようでは、日本民族の退化である。日本人が「ニア」日本を作り、大いに好過されているのは、優秀だからであるが、優秀とは何を言ふ？ 一口に云へば、よき文化を持つて居るからである。同個々のリコウという事ではないのだ。日本持統のよき文化、養西のそれと較べて遜色なき文化、これなくして日本人の誇りはない。日本語はその中の一否随一のものであることを忘れてはならない。



# アマゾン先生

18

女好きの魚つかき

「そんなことはあるまい」と私が云ったら、高瀬老や尾崎領事は「決してウソではありませぬよ」とその事実を肯定して

いた。カンジエロ、女好きな魚である。どじょうを細くしたような形で吸盤があり、女が月経時に河へ放尿したり水浴したりすると経血のまじった尿に逆行し腫らしたり子宮内に侵入する。そして出血を引起すので、手術しないと、なならない。恐ろしい魚である。だからゆめゆめ女はけがれた血を河へ流してはいけないと現地人は恐ろしそくに語るのである。

ソルビン、トライエセツパルバはエビの一種である。カラングーシヨ、毛の生えた犬がニ。アマゾン大江の河口近くは巨大な流木が枝ぐるみ沈んでいるので網を入れることが出来ず、釣をする程度でたいしたことはない。しかし中流以上になると、さきに述べたように、沢山魚がいるので現在の処蛋白源にはこと欠かぬ。だからほ

## バストス・ホンカン栽培者 並に一般の皆様へ

前文化協会会長故山本博士が提唱され自ら組織されました二世農学士のクルーが今回大挙してホンカン研究のため当地へ来訪される事に決定いたしました故関係者はもとより、一般皆様も若き学者のお話を聴講されます様御通知申上ます。ホンカン研究会プログラム

○日時 七月二日 午前九時

○場所 バストス産業会館

○講演 カンクロ・シトリコに就いて

○体験発表

- 1 土壌灌水 豊島
  - 2 摘果剪定 桑原
  - 3 苗木の作り方 上西
  - 4 施肥の方法 畑中
  - 5 消毒其他 予定南伯組合員
- 二入二十分  
十一時〜十二時半 アルモツサ  
十五時より果樹園見学  
バストス日伯文化協会  
後援 C.A.C バストス倉庫

とんどの任人がはち切れるような身格をしてる。

魚獲の方法は、鉄砲と弓矢と釣針によるが、一々説明していったらキリがない。一つだけ面白いのを紹介すると、土人たちは大弓と中弓を使うものがある。大体リオデマデイラ川付近のものは中弓である。泳いでいる魚を見つけると、ちよんどその上に矢が落ちるようになり、空に向って弓を引く。すると矢は一直線に空から速度を増してズシンと魚に突き刺さるといいうわけである。

泳いでいる魚をとるときも同様。うまいもので百発百中である。それというのも大魚や亀は甲羅やうろこが石のように固いので直接矢を放つてもすべってしまいう。空からならぬすこい力で刺さるの間遠くないからだろう。

## Escola de Dactilografia

タイプライター教授します。

朝八時より九時迄	空席	五人
九時より十時迄	〃	四人
十時より十一時迄	〃	四人
正午十二時〜一時迄	〃	三人
十八時〜十九時迄	〃	二人
十九時〜二十時迄	〃	二人
二十時〜廿一時迄	〃	二人

希望者は至急おいで下さい  
アマモール街角  
アントニオ 飯沼

## Maquina de escrever

# OLIVETE

# オリベツチ印

現金の値段で  
九十日のフラーズ  
三回払で  
タイプライター  
提供いたします  
但し六月中の申込者に限る  
絶好のチャンス！  
アントニオ 飯沼

死亡通知並に会葬御礼

夫、西ヶ迫琢美こと去る五月二十三日朝当市郊外州道付近に於て突  
 発いたしました交通事故の犠牲と相成り、あえなく死去致しました。  
 其の際は皆様方の一方ならぬ御配慮に預り厚く御礼申し上げます。  
 翌二十四日午後三時自宅出棺ハラファン墓地に埋葬致しました、この  
 儀生前辱知の方々に恩顧を謝し謹んで御知らせ申し上げます。  
 尚、葬儀に当りましては、御多忙中遠路御厭もなく御会葬下さいま  
 したのみならず、御丁寧な御香料花輪など御手向いたただき御芳志の  
 段厚く厚く御礼申し上げます。  
 一々拝趨御挨拶に伺うべき処取込んで居ります故、失礼乍ら取敢ず  
 紙上を以って御礼申し上げます。

一九六四年五月三十日

ハラファン市 喪主 西ヶ迫 よ ね

遺児 一同

在ハストス 父 西ヶ迫 信 秀  
 兄 西ヶ迫 秀  
 親戚 太郎 田  
 代表 松本 久 雄 衛 夫 秀

ハラファン日本人会 様  
 ハラファン青年会 様  
 生長の家誌友相愛会 様  
 生長の家白鳩会 様  
 生長の家青年会子供会 様  
 ハラファン在住者各位  
 ハストス在住御一同様

### 先週の大きな事件

新聞から拾った数々

五月廿七日 クビチエツク氏の政治叔剣奪をめぐって陸相強硬派と大統領温健派で大荒れ

五月廿八日 自民党副総裁大野伴睦氏(73)逝去

五月廿七日 インド首相ネール氏高血圧で死去

五月廿八日 アルゼンチン、イリア大統領は共産勢力除去のためキューバと断交決意(ホリビア政府もキューバの内政干渉をきらい断交するだろうとエルジャリオ紙が報じている)

五月廿八日 正午南伯中央農産組合ピダ倉庫より出火、農薬倉庫内の薬品自然バクハツによる。損害三十コントス。

五月廿八日 聖市ではバタタの大暴落で農家も業者も大さわぎ、一俵七八コントモしていったのが三コント台に下落したからたまらない。原因当期バタタの生産過剰による。

五月三十日 西本願寺大谷光照門主、姪方裏方、普賢大円師など着聖、門主夫妻は六年振りの渡伯、今度で三度目の由、今回は四十五日間滞在される。

### ブラジル百人一首 替歌 11

みぶのたかみ 壬生忠岑 有明のつれなく見えし別れより  
あかつきはかり 憂きものはなし  
久しぶりで会った二人のこと、つもる話に夜があけて  
まことに楽しかったという次第...

○ ありたけの愛情もやし 気も晴れ  
あかつきはかり よきものはなし

惠慶法師 八重葎 茂れる宿のさびしさに  
人こそ見えね 秋は末にけり  
人こそ見えね 秋は末にけり

ある処に毛深いボーさんがありました。見かけは豪傑風ですが、やはり恋心があつたのでした。  
毛むくじやらの胸毛を風にながかせつ  
人には見えね 恋がありけり

伊勢 なにわ鴻 短かさ芦の節のまも  
あわで此世をすこしてよとや

色っぽい歌で恐縮ですが、夜明け方姫の足の指に触れたのです。アシが短かったので、ああいそ会ぬ昔と忘れて下さいという意味です。  
夜明け方 短かさ足にさわるまも  
会わぬ此の夜を忘れてよとや

もう一つの替歌

石嶮のあらぬところにぬりくわれ  
泡で此の夜をよこしてよとや

MAIO de 1964 五月 バストスの気温と降雨量 プラ拓製米測候部

日	気温 °C	湿計 °C	湿度 %	最高気温 °C	最低気温 °C	降水量 m.m	風向	天候	雲量
1	16.0	13.0	65	25.0	10.0		W	☉	9
2	19.0	15.0	60	25.0	12.0	9.1	WE	☉	3
3	17.0	16.0	88	20.0	12.0	9.0	WE	☉	10
4	15.0	14.0	88	22.0	13.0		WE	☉	9
5	19.0	17.0	79	26.0	10.0		WE	☉	2
6	21.0	18.0	70	26.0	11.0		EE	☉	5
7	22.0	18.0	63	28.0	12.0		EE	☉	2
8	24.0	19.0	57	29.0	15.0		EE	☉	3
9	24.0	17.0	44	30.0	17.0		EE	☉	4
10	25.0	18.0	44	29.0	18.0		SE	☉	7
11	24.0	17.0	44	30.0	17.0		SE	☉	3
12	24.0	17.0	44	31.0	16.0		SE	☉	
13	22.0	19.0	71	25.0	19.0		SE	☉	9
14	19.0	18.0	89	28.0	13.0		EE	☉	9
15	21.0	18.0	70	28.0	15.0		EE	☉	
16	22.0	18.0	63	29.0	15.0		EE	☉	
17	21.0	17.0	62	28.0	15.0		EE	☉	8
18	20.0	16.0	61	27.0	12.0		EE	☉	2
19	23.0	18.0	56	27.0	12.0		EE	☉	2
20	22.0	16.0	48	29.0	10.0		EE	☉	2
21	23.0	19.0	63	30.0	14.0		NE	☉	2
22	25.0	20.0	65	30.0	14.0		EE	☉	2
23	26.0	21.0	58	30.0	14.0		EE	☉	2
24	23.0	19.0	63	30.0	17.0		EE	☉	3
25	25.0	20.0	58	30.0	16.0		EE	☉	3
26	26.0	20.0	52	30.0	14.0		EE	☉	3
27	25.0	18.0	45	30.0	13.0		EE	☉	4
28	23.0	16.0	43	29.0	10.0		EE	☉	4
29	22.0	18.0	63	28.0	12.0		EE	☉	
30	19.0	14.0	52	28.0	12.0		EE	☉	
31	20.0	14.0	46	24.0	12.0		EE	☉	
平均	21.8	17.0	60%	27.6	13.9	合計 18.1			

### 楽屋裏

過日演芸会をやって相当な当りきとつた婦人会。開演に踏み切る直には余程身気がいったらしく、もし損をしたら割勘で亭主から取る算段だ。たというから恐ろしい。それとも知らず亭主の面々鼻の下を長くして若返った女房のアデやかな姿を眺めていたというから、先ずは目出度次第であった。

由來芝居をやると、どうしても金がかかると、カアキのまねでもしようものなら衣装かつら、大道具、小道具と揃えろと、何百コントと金がいる。こんどの婦人会の芝居は旧劇ではないが、お初劇などは、かいらも衣裳も、なにもかも芝居に合せて新調して、小道具も何十という種を、使っている。兼履の振りまわす大薙刀など一度きり使わないのに、やはり、ナギナタらしいものを作らぬと、具合がわるい。まさか野球のバットを振り廻すわけにも行かない。一事が萬事、芝居らしいことをすれば、費用のかさむのは、さげられぬ。と、いつて誰も、それでは私が立て替えますよ、と、は、お、わ、ないから、ま、ア、何とかなるから作りませよ、というわけ、いろいろものは新調したが、入場料は慈善方面へ寄付するなどと、喉阿とさ、った手前、は、て、どうしたらよ、か、ろう、と、と、科、白、も、と、さ、で、会長さん頭を絞ったと云うが、誠、さ、も、あ、り、なん、会、員、諸、嬢、の、激、励、督、励、か、ら、聖、費、同、屋、で、頭、を、つ、か、い、その上、自、分、の、セ、リ、フ、も、覚、え、ね、は、な、ら、ぬ、と、は、つ、ら、い、話、。

その辛苦も報いられて、演芸会は上々の首尾、入場料も初進元のお花も上々のあがり、ベタモ子で頬べたを叩かれたよ、う、な、う、れ、し、相、な、役、員、諸、嬢、の、顔、皆、顔、を、見、合、せ、て、い、か、つ、た、で、す、ね、え、し、。

この勢で、もう一興行やりたい、よ、その、断、か、ら、う、で、も、声、が、か、か、れ、は、あ、し、か、け、ま、じ、

Tinturaria MIURA

## 三浦洗濯店

此のたび左記の場所で  
洗濯並に染物店を開業いたしました  
技術は日本仕込みで聖市の磨きがか  
かって居ります  
迅速 丁寧  
御用命 ねがい上げます  
イリネウ病院の隣  
オクルス街七〇六

き勢い。一つ亭主族がマネージャーになっ  
て出かけてますか。  
冗談はさて置き、バストス婦人会のこ  
んな演芸会の成功は婦人会の自主性への  
大きな自覚となったようである。よその  
断、よそのコロニアにも芝居や演芸会は  
か、う、に、あ、る、し、か、し、大、低、日、本、会、青、年、会  
婦人会などの総合的な働きと作用によっ  
て推進されるものであつて、婦人会だけ  
の単独の力であれだけの入仕事をや、た  
という前例を知らない。それは一に地の  
利と人の知を得ているからにもよるが、  
会員の結束と自主性がいかに強かつたか  
これが大大きく物を云つていけると云いた  
い。勿論司会者、電機担当などに男性が  
協力又は助力をしてい、ることは出演の効  
果を上げるのに役立っているが、しかし  
これは好意的に手伝つたままで、男性で  
なくとも出来ぬことではない。本田アナ  
氏は馬鹿なことを云えと怒るかも知れぬ  
が、もつと上手には、やれぬでも下手でよ  
ければ婦人を代用つとまうぬことはい、  
さ、く、処、に、よ、る、と、芝、居、の、筋、も、脚、色、も、衣、  
裳、も、舞、台、装、置、も、何、か、ら、何、ま、で、女、は、か、り、や  
つ、て、の、け、た、と、い、う、か、ら、感、心、の、外、は、な、い、  
只、一、度、も、高、い、所、へ、上、つ、て、物、を、い、つ、た、こ  
とのない大家の奥様が、役になり切ろう  
と日夜鏡に向つて腰のかがみ具合や歩き  
方を研究し、発声の練習にはカンホへ通

# CASA PROGRESSO

## 大割引

GRANDE DISCONTO

店仕舞い  
移転につき  
在庫品一切  
弊店儀長らく皆様方の御引立  
を頂いて居りました処、此の  
度びサンパウロへムカンサす  
ることになりましたので...

で差上げます故  
多少に拘わらず 御買上げ  
の程願ひ上げます

内外雜貨、食料品 いろいろ

カーサプログレッソ

## 三次商店

ルアプロウアルガス

大きな魚は河のまん中を夕立のような音を立てて、限らない長さの大群が、よるもひるものほつてゆく。舟が浮んで居れば沈めてしまふ。何でもかんでもじゃまなものは皆河中に沈め、まっしぐらに進んでゆく。河幅の広い処へ行くと三十メートルくらい幅でおしのほるといふ。実に壯觀という外はない。

### 3月夜の亀狩

魚の外に忘れてならないものは亀である。タルタルが、トラカジャ、マタマタムスアン、ジャホチー(野亀)ピチー(川亀)などがいる。ピチーという川亀は半抱えほどで全長五十センチくらい、マデイラ河の中流の日本人の住んでいる付近に多い。乾期のはじめ八、九月ごろ交尾期に入ると、河畔の白い砂浜へ後ハイにのこのこ上ってくる。面白いことに決して前方には進まない。交尾がすむとまた後はいに河へ入ってゆく。これを月の明かりの夜などに、遠くで隠れて見ている。追いかけて捕える。捕えてひっくりかえしておけばもう逃がさない。一晩に十匹くらいいっかまえられる。この時期になると亀のくる白浜は亀狩りで大いにぎあふ。この亀は大変おいしい。火をたいいて甲羅を下に鍋の代用とする。煮てくると腹側の甲羅がホカンと取れる。亀のはらわたはさけ、なのでこのまま食える。塩とツクホーで味付けすれば天下の絶品。亀の肉のある時季は、味のアマゾンと呼ばれるが、それもさこそとうなぐかれる。

### 4 アマゾンの野菜

アマゾンには野菜を食べる習慣はなかったらしい。わすかに奥地に行くとかアルという畑に生えるような半野菜が食べられていた程度であった。そのため衛生局と野菜作りが大わらわで野菜食の宣伝にこれ努めた。ラジオやテレビは野菜のビタミン含有量や成分などを説明し、また日本の野菜作りは色々な野菜の調理法を紹介した。たとえば南大河州のサンタマリヤ市では木村という日本移民の夫人が村の娘を二三人連れて町前にあらわれ、にんじんやさつまいも、またはナスの天ぷらなどを作って、通行人に試食させた。こうして町の人たちが野菜のおいしさを知り、次第に野菜が食べられるようになった。それで野菜作りの商売は成立した。だが、だんだん売れるようになると野菜作りがふえてくる。やがて生産過剰となり値は下落する。そこで野菜を作っていた多くの日本人は新しく地方の開拓に着手するか、ほかの仕事を探さねばならなくなる。つまり国内消費の生産はかりしているところに行きつくときはさういふこと

になる。いつまでも野菜作りにはかりがみついても仕方がない。国際市場にも出せる生産を考えなければならぬといふ気持ちで、私をして北伯アマゾンへ日本人進出をかり立たせることになるわけである。しかして一面、戦後新しく渡伯した日本人が思うままに好きな仕事をやり、かたは働きさえすれば必ず成功できるのはわれわれの先輩、戦前三十年組の移住者たちが、好きなこともかマンして、どんな苦しいことがあっても、いわゆる「東洋の微笑」の蔭に泣き、歯をくいしばって、た忍苦の上に築かれた社会的信用であることを忘れてはならない。

### AVISO

Francisco Alves Siqueira, Construtor,  
resolva qualquer servico, Caixa de agua,  
Padihos de ramho, muros, construccão  
de residencias.

Endereço -  
Rua Administrante Alexandrino, Esquina com  
a rua Duque de Caxias nº 298  
Responsavel Joaquim Hojawa

大工仕事・丸官仕事・とくいな仕事も正  
真に迅速に致しますから御用命下さい。  
アルミラシテ アレンヤンドリーノ  
ドッキデ カシアス 交又点 二九八  
フランシスコ・アウベス・シケトラ

### 蒸溜水

Agua destilada

の製造を始めましたから、多少に拘わらず、御用命下さい。

### ファルマシヤサンジボルツ

御用命次第御届け致します  
リノホリス市電話 一九  
C.P 二三

### Ollaria Ono RINPOLIS

# 白色硬質 レンガ

建築  
ムロ  
井戸

見た目が美しく硬くて丈夫。  
どこへ使ってもバロール百分

リノホリス迄取り来て下されば  
積込は当店に致します

オラリア・オノ

カネヤビル  
リノホリス一六七



うという有様、全く有難なきに涙こぼる。次第だ。素人芝居だから少々きこいなくとも、とちがあつても一向さしつかえない。なまじ上手ぶつた芝居より、可愛げがあつてよろしい。毎年一回笑演してほしいという声が高い。

### 枸杞酒の作り方

枸杞の赤味を撈ぐ時、ガクをつけ、ていねいにとること。汁が出ぬためです。強い日に干して半乾燥とする。量三合（一合はセルベージヤコツの一は）之にホンガ七合（コッパ七杯）の割で密封し、冷暗所に約ニヶ月貯蔵する。出来上ると薄赤黄色でややとろりとする。酒精分は弱くなり誰にでものめるが、特にアルコールに弱い人は甘味をつけ水でうすめてもよろしい。毎夜就寝前にカリス一はい服用すると熟睡する。諸病に特効あり（主婦の友より）

### 芳賀昭世領事 帰朝送別会

去る六月六日、今回帰朝される芳賀領事の送別会を宇佐美食堂に於て開催。芳賀領事は滞伯四年半、一番先きに訪問したのは「ロニア・バストス」又最後に訪問するのは「バストス」である。感慨深く語り、七日飛行機で帰国の途につかれる由、当夜集った文化協会関係者各區長その他有志で約五十名空な送別会であった。

### 五コントのプレスタソンで 上等の「ルシヨ」デモトラ

重道商店では、こんど五コントのプレスタソンで上等の「ルシヨ」デモトラを売り出すこととなった。品物は手にとってよく見てくれとのこと。向寒の折柄、フワフワした上等の「ルシヨ」デモトラで温かいユメをみるのが此の世の極楽である。

### 入場祭演芸会に

出演する方は六月廿五日迄に、重道前山商店迄、種目、題名、氏名、処用時間、等申込んで下さい。飛入りは入植者当日は認めません。プログラム製作上、早くお申込み下さい。

## BAILE de CAIPIRA

六月十三日十九時 開会

会場 橋本寮

元の池田ホテル跡



「バイレ・カイレ・ピラ」  
シユラスカリア、ピヤホール、コン  
レタリアその他いろいろ  
売店があります

（ナタール慈善費用捻出のため）  
入場歓迎 ライオンスクラブ  
主催 ドマドローラ

### CESTAS DE NATAL AMARAL S/A

— INFORMA: —

RESULTADO DO SORTEIO de 27-5-64, PELA LOTERIA FEDERAL DO BRASIL. PARA OS CARNETES DA SÉRIE "D".  
1º PREMIO - nº 78.722 - UM CARRO OU UM APARTELO - TAMENHO - HUM MILHÃO de CRUZEIROS em MERCADORIAS  
2º " nº 13.249 - UM TELEVISOR - RIAS  
3º " nº 15.615 - UM REFRIGERADOR.  
4º " nº 38.540 - UM REFRIGERADOR.  
OUÇA PELA RÁDIO TUDI DE S. PAULO (1040 KIC), NO HORÁRIO DAS 20.40 H.S. RELAÇÃO de 10 COMTEPLADOS, SORTEIO DIÁRIO.  
BASTOS, 1/6/64.  
ALGERDO PASKAKULIS (AGENTE NESTA CIDADE)

### 旋盤 据付

専門の技術者が皆様の御用命を承りますから  
とし、御利用下さい

### Oficina Taniguti

オフィシナ谷口

ボッキデカシヤス街  
谷口二郎  
C.P. 206

Ganhe este mez de Junho *Descontos fabulosos*  
**CASAS PERNAMBUCANAS**

Descontos em todo estoque de Algodão, Cobertores, Casemiras, Lãs, Toalhas, Colchas. Aproveitem este mez (somento em Bastos este descontos) Não-se esqueça de 12 de junho *dia dos NAMORADOS*



カーサス ペルナン  
 ブカーナスで送びましょう

愛人に  
 フレゼンテを!

バストスだけのデスコント  
 六月一はい、店の品何でも大安売り  
 木綿、毛布、カジミール、ラン、トリア  
 コルシア、在庫品全部割引  
 六月十二日は「愛人の日」

Aviso de Cine-Bastos

六月十二日(金)八時 十三日(土)夜九時半  
 東宝 如何なる星の下に 山本富士子 池内淳子 加東大助  
 天然色 池部良 大空真弓 植木等  
 豊田四郎監督作品 本映画は十八才以上入場可  
 六月十四日(日)九時半 十五日(月)八時  
 松竹 舞妓はん 橋幸夫 林佐代子 浪花千栄子  
 天然色 倍賞千恵子 五月女ヨリ 万代峯子  
 若さあふれる魅力の顔合せ いなせな橋の板前、可憐な倍賞の舞妓はん  
 六月十九日(金) 二十日(土)九時半  
 東宝 こまどりのりんごっ子 こまどり姉妹 八代万智子  
 天然色 りんごの里からやって来たこまどり姉妹 小川 守 木暮実千代 岡村文子  
 六月廿一日(日)九時半 廿二日(月)八時  
 東映 新吾二十番勝負完結篇 大川橋蔵 大友柳太朗  
 天然色 橋蔵のあとに「新吾」となり、登場四年目に遂に放つ激動の絡篇!  
 六月廿三日(火)廿四日(水) 両夜共八時  
 日活大型 帰って来た旋風児 小林 旭 藤村有宏 青山恭二  
 天然色 十八才以下フロイビード 松原千恵子 上月せ知子 芦田伸介  
 その筋の取締が厳重になり、フロイビードの年令明記されたものは、入場できません、五才以下の幼児は、どの映画も入場できません。御諒承下さい。